

## MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 486 (2003 — 4352) (2003 — 4614)

[2004/200287]

**16 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la licence de fourniture de gaz. — Erratum**

Dans la version néerlandaise de l'arrêté susmentionné, publiée dans le *Moniteur belge* du 5 décembre 2003, à l'article 17, il y a lieu de remplacer les termes "31 maart" par "31 januari".

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 486 (2003 — 4352) (2003 — 4614)

[2004/200287]

**16. OKTOBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung bezüglich der Gasversorgungslizenz. — Erratum**

In der niederländischen Fassung des oben erwähnten Erlasses, die im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Dezember 2003 veröffentlicht wurde, sollte in Art. 17 der Wortlaut "31 maart" durch den Wortlaut "31 januari" ersetzt werden.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 486 (2003 — 4352) (2003 — 4614)

[2004/200287]

**16 OKTOBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de vergunning voor gaslevering. — Erratum**

In artikel 17 van de Nederlandse versie van bovenbedoeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 december 2003, dient de datum "31 maart" te worden vervangen door "31 januari".

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 487

[2004/31040]

**16 OKTOBER 2003. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn**

Het Verenigd College,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare centra voor Maatschappelijk Welzijn, inzonderheid op artikel 38, vervangen bij de wet van 5 augustus 1992, en op artikel 39;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 april 1983 en 21 januari 1993, en bij besluit van het Verenigd College van 9 maart 1995, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 10 en 11;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2003;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 6 van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 april 1983 en 21 januari 1993, en bij besluit van het Verenigd College van 9 maart 1995, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend :

« In het geval bedoeld in artikel 39, eerste lid, van de wet, geniet het lid van de raad dat de voorzitter vervangt van een bijzonder presentiegeld, berekend in dertigsten van de bezoldiging van de voorzitter, indien de vervanging minder dan een maand en ten minste zeven ononderbroken dagen duurt. »

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 487

[2004/31040]

**16 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune modifiant l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres du Conseil de l'Aide sociale**

Le Collège réuni,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'Aide sociale, notamment l'article 38, remplacé par la loi du 5 août 1992, et l'article 39;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale, modifié par les arrêtés royaux des 18 avril 1983 et 21 janvier 1993, ainsi que par l'arrêté du Collège réuni du 9 mars 1995, notamment les articles 6, 9, 10 et 11;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 21 août 2003;

Sur la proposition des membres du Collège réuni, compétents pour la politique en matière d'Aide aux personnes,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un deuxième alinéa, rédigé comme suit, est ajouté à l'article 6 de l'arrêté royal du 15 décembre 1977, modifié par les arrêtés royaux des 18 avril 1983 et 21 janvier 1993, ainsi que par l'arrêté du Collège réuni du 9 mars 1995 :

« Dans le cas visé par l'article 39, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi, le membre du conseil remplaçant le président bénéficie d'un jeton de présence spécial, calculé par trentième du traitement du président, par jour de remplacement, si celui-ci est inférieur à un mois et de sept jours ininterrompus au moins. »